

ВЕСТНИК Российского университета дружбы народов

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в 1993 г.

Серия

**ВОПРОСЫ ОБРАЗОВАНИЯ:
ЯЗЫКИ И СПЕЦИАЛЬНОСТЬ**

2013, № 3

Серия издается с 2004 г.

Российский университет дружбы народов

СОДЕРЖАНИЕ

АКТУАЛЬНЫЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Михеева Н.Ф., Ахмедова Ф.А. Явление синонимии глагольных фразеологизмов, обозначающих чувства, в русском, английском и таджикском языках	7
Аносова О.Г. Особенности поэтики исторического романа Б. Дизраэли	15
Багана Ж., Гончукова Е.Л. Структурные особенности коммерческих писем России и Франции	22
Быкова И.А., Нотина Е.А. Достижение коммуникативной эквивалентности в условиях межъязыковой опосредованной коммуникации (сопоставительный аспект)	27
Габдуллин С.С., Дмитриченкова С.В. О внешнем и внутреннем строении полуморфологизованных оборотов в современном немецком языке	33
Елина Е.Н., Кузнецова Л.И. Когнитивные основания фреймового словаря	37
Карпина Е.В. К вопросу о признании нормативности языкового явления: язык, культура, норма	43
Лангнер А.Н., Багана Ж. История возникновения франкофонии Черной Африки	53

Намакштанская И.Е., Романова Е.В. Еще раз о подтексте песни В.С. Высоцкого «Смотрины»	58
Сидорова И.Н. Общие тенденции и особенности формирования личностного начала в литературе Восточной Африки	65

МЕТОДИКА: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ

Архангельская А.Л., Жигунова О.М., Жиндаева А.Г. О новом концептуальном подходе к обучению иностранных студентов научному стилю речи на этапе довузовского образования	70
Балыхина Т.М., Румянцева Н.М. Учет национальных и личностных особенностей тестирующихся при создании адаптационных тестов по РКИ	78
Баранова Н.М. Положительные и отрицательные стороны использования технологии E-Learning в учебном процессе экономического факультета университета	86
Бодрова Т.Ю. Педагогический эксперимент как эффективное средство проверки знаний при изучении орфографии и пунктуации русского языка	91
Жаркова Е.Х., Назарцева Е.А. О роли контрастивного анализа в преподавании РКИ (на примере языка суахили)	99
Исмаилова Х.Э. К вопросу изучения категории падежа имен существительных при обучении русскому языку студентов-таджиков	104
Красильникова Е.В., Оганезова А.Е. Образование как сфера социокультурной идентификации	108
Молдахметова Г.З. Сущность Региональной концепции профессионально ориентированного языкового образования Павлодарской области	116
Мотовилова Г.Г., Пушкина Н.П., Сидельникова А.В., Шустикова Т.В. Контроль уровня языковой компетенции иностранных учащихся (первый сертификационный уровень владения РКИ)	123
Новикова И.Ю. Некоторые пути повышения качества инженерной подготовки с учетом содержания современного высшего образования	128
Руденко-Моргун О.И., Аль-Кайси А.Н. Трудности освоения иностранными учащимися текстов русских поэтических произведений	134
Чернышов М.Ю., Журавлёва А.М., Чернышова Г.Ю. Образование, воспитание и развитие в отечественной школе: их содержательность и необходимость проектирования содержания	141

УЧЕБНИКИ И УЧЕБНЫЕ ПОСОБИЯ ПО РКИ: ТРАДИЦИИ И НОВАЦИИ

Аду С.С., Аду Я.Н. Учебное пособие по русскому языку для иностранных юристов-магистрантов (начальный этап обучения)	151
Березняцкая М.А. Адаптация курса «Русский язык и культура речи» к восприятию иностранными студентами	156
Будильцева М.Б., Варламова И.Ю., Новикова Н.С. Курс «Культура научной и деловой речи» для студентов-иностранцев: содержание и методические принципы	164
Сойникова А.Д. Контроль как составная часть коммуникативной технологии обучения РКИ студентов нефилологического профиля	170

Содержание

Степаненко В.А., Нахабина М.М., Курлова И.В. Современные подходы к методике преподавания русского языка как иностранного	175
Шабалина Л.Н. Роль интерактивного пособия по практике речи «Прогулки по Москве: московские бульвары» и натурального урока по нему в формировании вторичной языковой личности студента-иностранца	182
НАШИ АВТОРЫ	187

- © Российский университет дружбы народов, Издательство, 2013
- © «Вестник Российского университета дружбы народов», 2013

BULLETIN

of Peoples' Friendship University of Russia

SCIENTIFIC JOURNAL

Founded in 1993

Series

**PROBLEMS OF EDUCATION:
LANGUAGES AND SPECIALITY**

2013, N 3

Series founded in 2004

Peoples' Friendship University of Russia

CONTENTS

TOPICAL ISSUES

IN GENERAL LINGUISTICS

Mikheyeva N.F., Akhmedova F.A. Phenomenon of Synonymy of Verbal Idioms Denoting Feelings In Russian, Tajik, And English Languages	7
Anossova O.G. Historical Novel Vs Romance Formation in B. D'Israeli's Creative Search	15
Baghana J., Gonchukova E.L. Structural Peculiarities of Commercial Letters In Russia And France	22
Bykova I.A., Notina E.A. The Achievement Of Communicative Equivalency By Means Of Interlingual Mediated Communication	27
Gabdullin S.S., Dmitrichencova S.V. Internal And External Relationship In Semi-Morphological Constructions In Modern German	33
Elina E.N., Kuznetsova I.I. Cognitive Foundations Of Frame Dictionary	37
Karpina E.V. To The Question Of Recognition Of The Language Phenomenon As A Norm: Language, Culture, Norm	43
Langner A.N., Baghana J. The Origin Of The Phrancophonie In Sub-Saharan Africa	53

Namakshtanskay I.E., Romanova E.V. Once Again About The Implication Of canto V.S. Visotsky «Bride-Shows»	58
Sidorova I.N. The General Tendencies And Specialties Of Formation Of Individual's Beginning In The East African Literature	65

METHODS: THEORY AND PRACTICE OF TRAINING TO LANGUAGE

Arkhangelskaya A.Z., Zhigunova O.M., Zhindaeva A.G. A New Conceptual Approach to Teaching Scientific Style of Speech of Foreign Students at the Stage of Pre-University Education	70
Balykhina T.M., Rumyantseva N.M. Problems of National And Personal Features of Tested Persons in Creation Adaptive Tests for RFL	78
Baranova N.M. Positive And Negative Aspects Of E-Learning Technologies In The Educational Process Economics From The University	86
Bodrova T.U. Pedagogical Experiment As An Effective Means Of Testing Of Knowledge When Studying The Spelling And Punctuation Of The Russian Language	91
Zharkova E.H., Nazartseva E.A. Contrastive Analysis in Teaching Russian to Swahili Speakers	99
Ismailova K.E. On the Issue Of Studying the Category Of Case Nouns In Teaching Russian To Students — The Tajiks	104
Krasilnikova E.V., Oganezova A.E. Education as a Field of Social and Cultural Identity	108
Moldakhmetova G.Z. The Essence Of The Concept Of The Regional Professionally Oriented Language Education In Pavlodar Region	116
Motovilova G.G., Pushkova N.N., Sidelnikova A.V., Shustikova T.V. Control of the Grammatical Competence in Russian of Foreign Students (The Pre-University Level)	123
Novikova I.Y. Certain Means of Engineer Training Improvement in Higher School in Accordance With The Contents Of Modern Higher Education	128
Rudenko-Morgun O.I., Al-Kaisi A.N. Problems In Mastering Of Russian Poetic Texts By Foreign Students	134
Chernyshov M.Yu., Zhuravleva A.M., Chernyshova G.Yu. Education, Upbringing And Intellectual-Moral Development In Russian Schools: Their Pithiness And The Necessity Of Planning Of The Content	141

MANUALS AND TEXTBOOKS: TRADITIONS AND INNOVATIONS

Adu S.S., Adu Y.N. The Teaching Book Of Russian Language For Foreign Masters Students	151
Bereznyatskaya M.A. «Russian Language And Language Culture» Course Adoption For Foreign Students' Perception	156
Budiltseva M.B., Varlamova I.J., Novikova N.S. Course «Russian Scientific And Business Culture» For Foreign Students: Content And Methodological Principles	164
Soynikova A.D. Control As A Component Of Communicative Technology Of Training Russian As Foreign Language To Students Of Non-Philological Profile	170

Stepanenko V.A., Nahabina M.M., Kurlova I.V. New Ideas In Teaching Practice Of Russian As A Foreign Language	175
Shabalina L.N. Walking in Moscow: «Moscow Boulevards» Textbook and Outdoor Lessons. Their Role In Developing A Foreign Student’s Secondary Linguistic Personality	182
OUR AUTHORS	187

© Peoples’ Friendship University of Russia, Publishing House, 2013

© «Bulletin of Peoples’ Friendship University of Russia», 2013